
CULTURE

MERCREDI 7 DÉCEMBRE 2005

LIRE

L'encyclopédie du tout et du rien



Ben Schott
«**Les miscellanées de Mr. Schott**»
» Editions Allia, 158 pp.

Miscellanées: réunion d'opuscules divers sur des objets variés de littérature ou de science. Voilà ce que nous propose Ben Schott, en français depuis la fin octobre. Un petit livre élégant — avec le cordon rouge des œuvres de choix — dans lequel on peut apprendre que l'impôt britannique sur les chapeaux allait de 3 pence à 2 shillings, que les collectionneurs de trains miniatures sont

des ferrovipathes, que le quatrième mari de Liz Taylor s'appelait Eddie Fischer et que crotte de nez se dit *snottebel* en argot bruxellois. Mais aussi réviser les sept merveilles du monde, la conversion des mesures ou les pièces de Shakespeare.

Encyclopédie hétéroclite et touffue, *Les miscellanées de Mr. Schott* instruit, amuse et interroge. Eventaire de l'absolu, inventaire du quotidien, le fin dictionnaire en dit finalement long sur notre société. La version française, allégée des opus trop britanno-britanniques, a été complétée par des articles de circonstance, jeux de mots, etc. L'humour grinçant et décalé, *so British*, est resté.

CAROLINE STEVAN